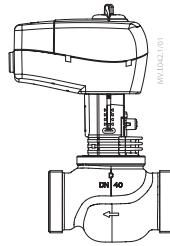
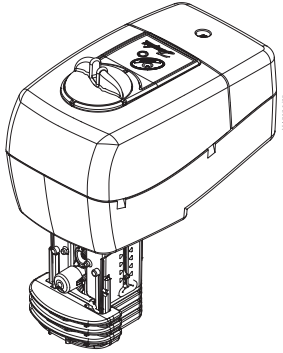


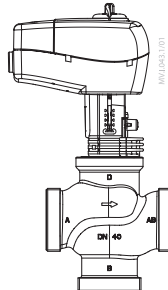
Operating Guide

AME 335, AME 435 / 73691290

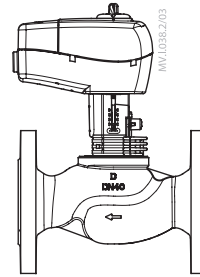
AME 335, AME 435



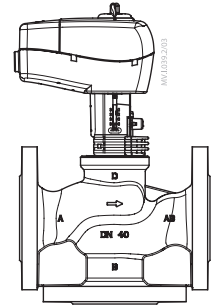
AME 335, 435 +
VRB 2, VRG 2



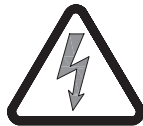
AME 335, 435 +
VRB 3, VRG 3



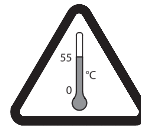
AME 335, 435 +
VF 2, VL 2



AME 335, 435 +
VF 3, VL 3

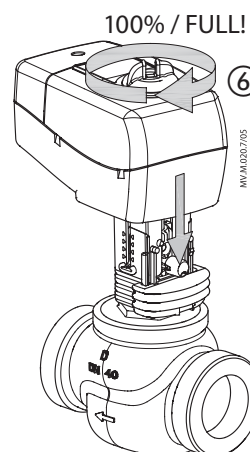
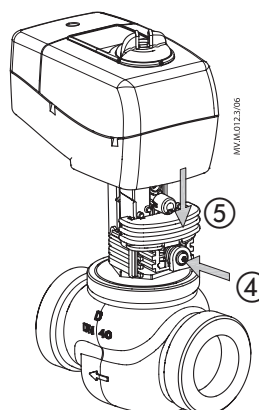
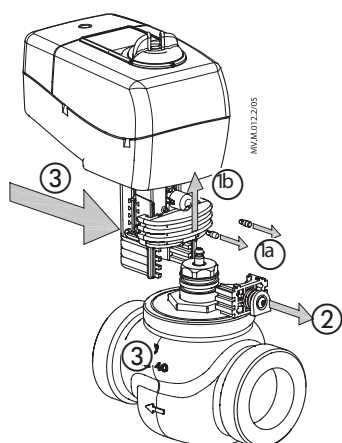
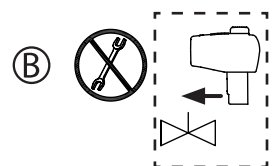
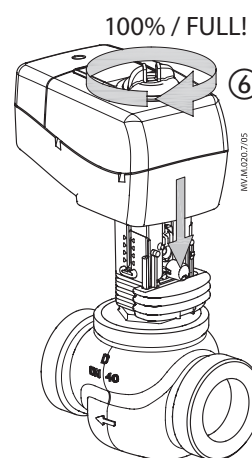
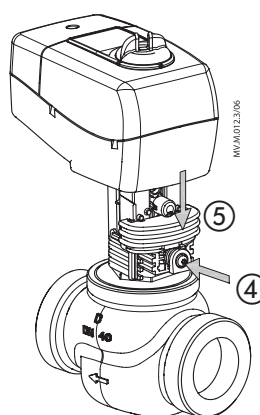
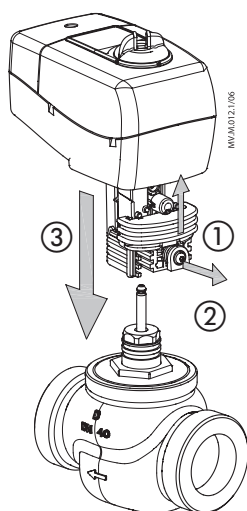
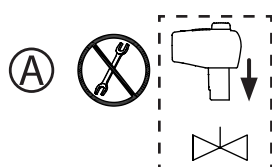
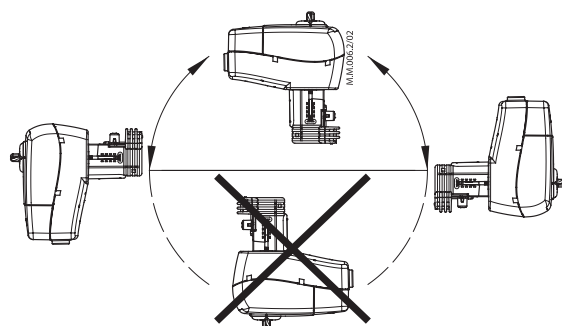


MAINTENANCE
FREE



5-95 % RH
no condensing

1



2

MEAS0752/01

MEAS0803/01

4

K1

MEAS0944/02

3

① 5sec. = RESET MODE

LED: green

h (mm)

RESET

t (min)

MEAS0924/01

4

① 1sec. = STAND-BY MODE - ON
STAND-BY MODE - OFF

LED: red

h (mm)

t (min)

MEAS0925/04

5

ON OFF

2...10 V INV SLOW LOG SMART

1 2 3 4 5 6 7 8

0...10 V DIR FAST LIN ACT

MEAS0153/01

①

U

I

h (mm)

t (min)

MEAS0163/03

②

U

I

h (mm)

t (min)

MEAS0162/03

3

U

I

h (mm)

t (min)

MEAS0163/03

4

U

I

h (mm)

t (min)

MEAS0164/02

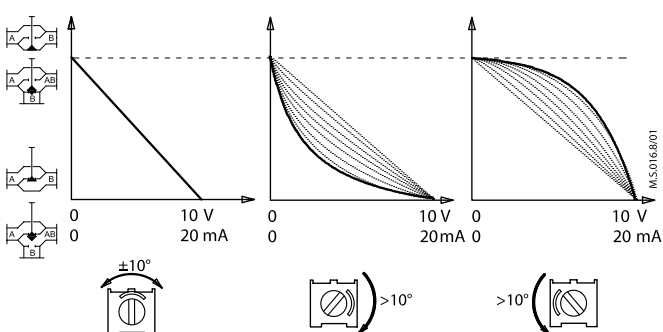
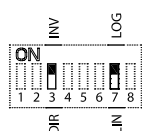
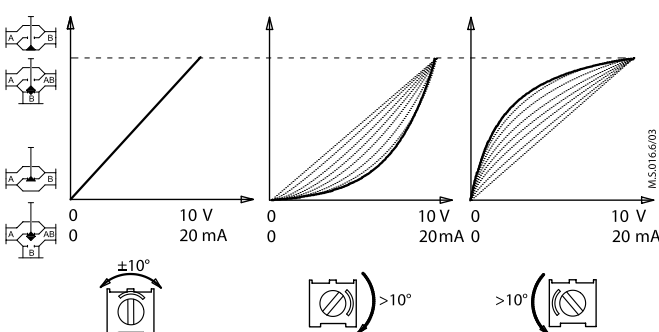
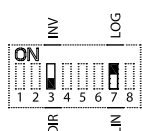
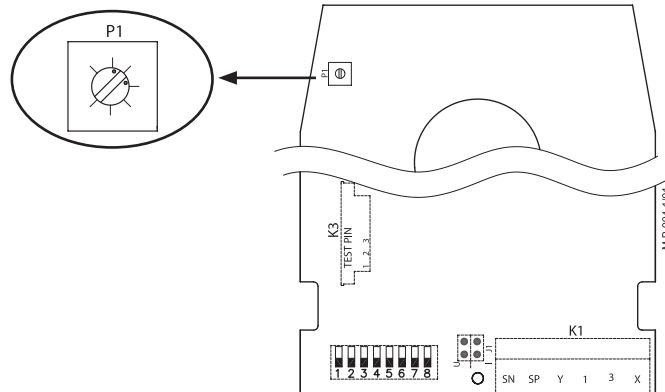
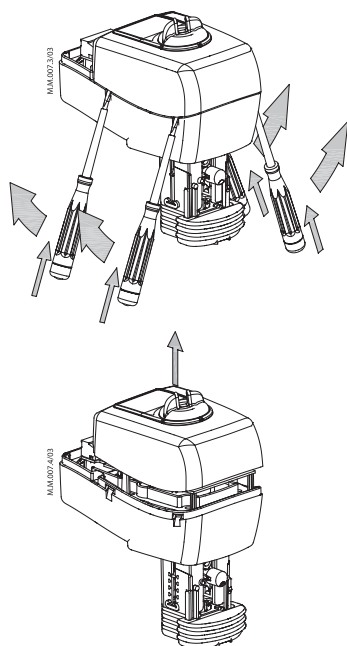
7.5 sec/mm

S [mm]	T [sec]
10	75
15	112.5
20	150

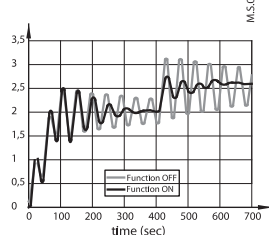
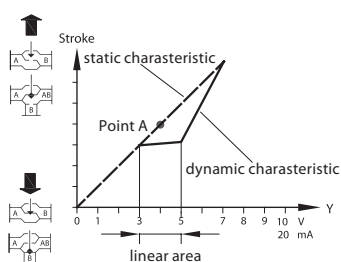
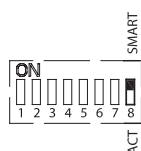
15 sec/mm

S [mm]	T [sec]
10	150
15	225
20	300

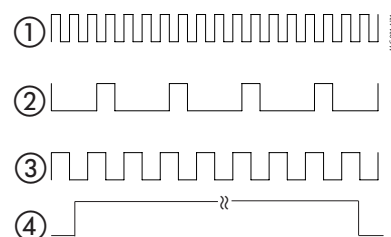
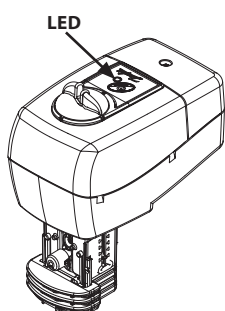
6



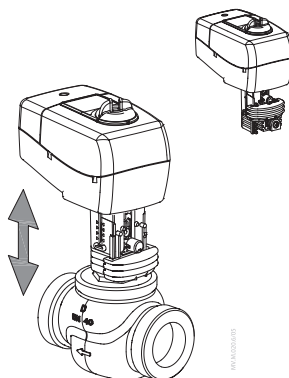
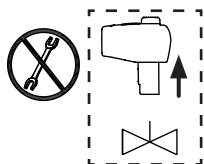
7



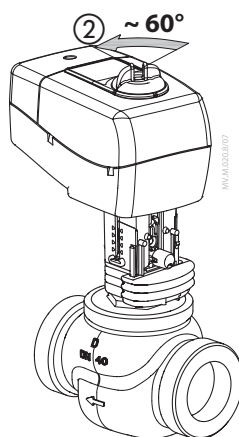
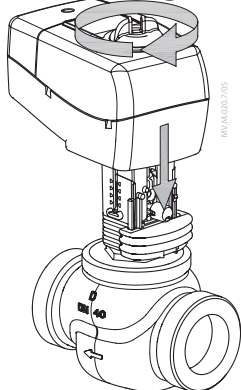
8



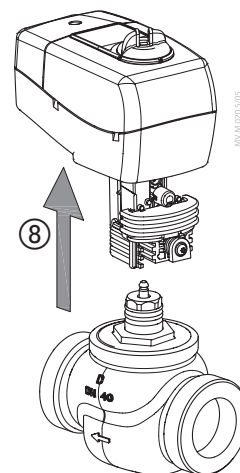
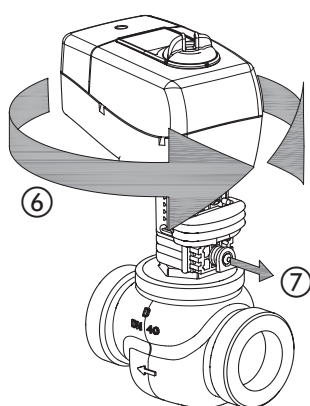
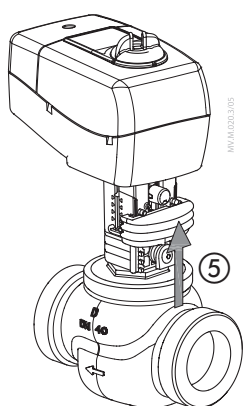
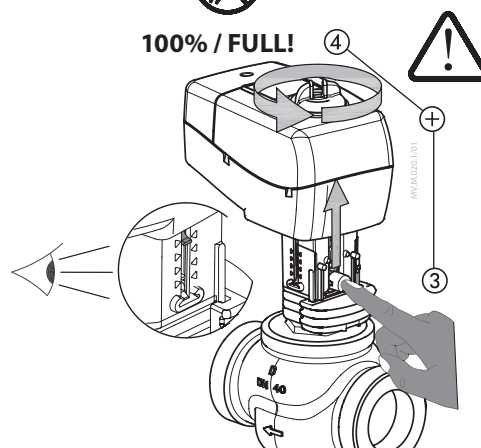
9



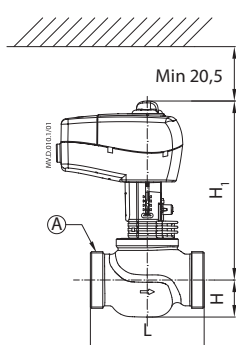
100% / FULL! ①



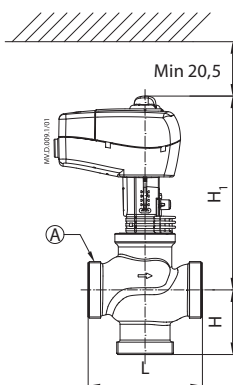
100% / FULL! ④



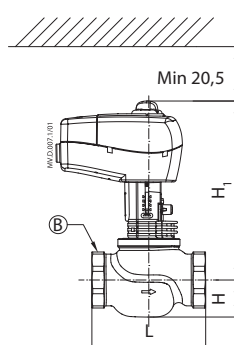
10



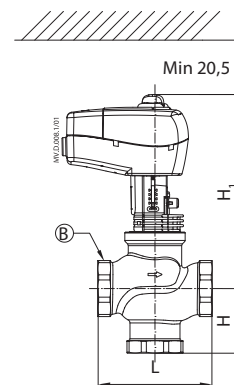
AME 335, AME 435 +
VRB 2, VRG 2



AME 335, AME 435 +
VRB 3, VRG 3

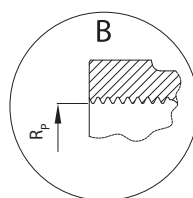
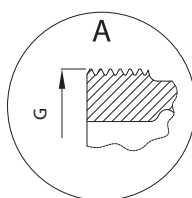


AME 335, AME 435 +
VRB 2

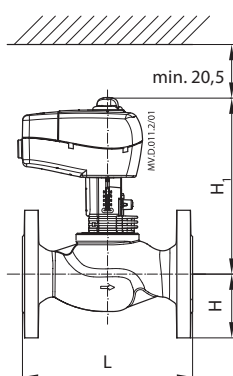


AME 335, AME 435 +
VRB 3

Type	DN	Connection	L	H	H ₁
		G			
VRG 2	15	1	80	29	191
	20	1 1/4	80	31	193
	25	1 1/2	95	32	197
	32	2	112	35	201
	40	2 1/4	132	45	213
	50	2 3/4	160	48	217
VRG 3	15	1	80	40	191
	20	1 1/4	80	45	193
	25	1 1/2	95	50	196
	32	2	112	58	201
	40	2 1/4	132	75	230
	50	2 3/4	160	83	243

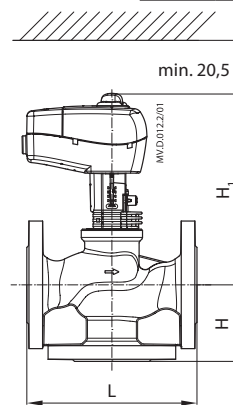


Type	DN	Connection		L	H	H ₁
		Rp	G			
VRB 2	15	1/2	1	80	25	191
	20	3/4	1 1/4	80	29	194
	25	1	1 1/2	95	29	197
	32	1 1/4	2	112	33	202
	40	1 1/2	2 1/4	132	43	213
	50	2	2 3/4	160	47	217
VRB 3	15	1/2	1	80	40	191
	20	3/4	1 1/4	80	45	194
	25	1	1 1/2	95	50	197
	32	1 1/4	2	112	58	202
	40	1 1/2	2 1/4	132	75	230
	50	2	2 3/4	160	83	243



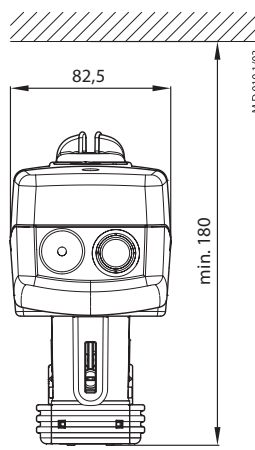
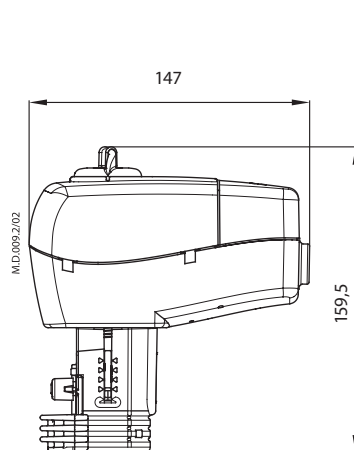
AME 335, AME 435 +
VF 2, VL 2 (DN 15-80)

Type	DN	L	H _{VF}	H _{VL}	H ₁
VF 2 VL 3	15	130	47,5	40	191
	20	150	52,5	45	194
	25	160	57,5	50	197
	32	180	70	60	202
	40	200	75	65	213
	50	230	82,5	70	218
	65	290	92,5	88	254
	80	310	100	95	258



AME 335, AME 435 +
VF 3, VL 3 (DN 15-80)

Type	DN	L	H	H ₁
VF 3 VL 3	15	130	63	191
	20	150	70	194
	25	160	75	197
	32	180	80	202
	40	200	90	230
	50	230	100	243
	65	290	120	254
	80	310	155	270



ENGLISH

Safety Note



To avoid injury of persons and damages to the device, it is absolutely necessary to read and observe these instructions carefully.

Necessary assembly, start-up, and maintenance work must be performed by qualified and authorized personnel only.

Prior to assembly and depressurizing the system.

Please comply with the instructions of the system manufacturer or system operator.



Do not remove the cover before the power supply is fully switched off.

Mounting and installation ①

Wiring ②



Do not touch anything on the PCB! Switch off the power line before wiring the actuator! Lethal voltage! Wire the actuator according to the wiring diagram.

Functions accessible from cover

With STAND-BY/RESET-button located on the top of the cover it is possible to enter two function modes.

Self stroking mode ③

Self stroking mode starts automatically the first time when power supply is applied to the actuator. To manually start self stroking procedure afterwards press and hold STAND-BY/RESET-button for 5 seconds until the green light starts flashing.

Self stroking procedure starts with extracting the actuator stem. When maximum force is detected (at the end valve position) the actuator retracts the stem until the maximum force is detected again (on the other valve end position).

End positions are set and the actuator goes to normal mode and starts responding to the control signal.

STAND-BY MODE

- Manual operation ④

Press the STAND-BY/RESET-button to enter STAND-BY mode. The actuator stops in current position and stops responding to any control signal. Red light is flashing in 2 sec. interval. You can manually control the actuator (manual operation- see next section).

This mode can be very useful during the commissioning of other equipment, or for service purposes.

To exit Stand by mode press the STAND-BY/RESET-button again.

Manual operation

Manual operation can be done by means of control knob on actuator housing.

To manually operate the actuator:

- Disconnect control signal
- Adjust valve position using the control knob (observe the rotation direction)

To go back to automatic operation restore the control signal.



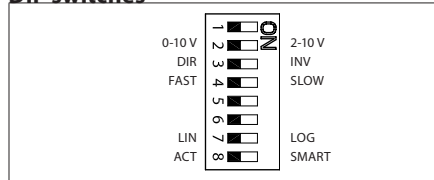
NOTE:

When the manual operation has been used, the output signal (X) is not accurate until the actuator reaches its end position.

DIP switch settings ⑤

Jumper ①: U/I - Input signal type selector

DIP switches



Factory settings:



ALL switches are in OFF position!



NOTE:

All combinations of DIP switches are allowed. All functions that are selected are added consecutively.

SW 1: Not used

SW 2: Input signal range selector ②

SW 3: Direct or Inverse acting selector ③

- OFF position; the actuator is in direct acting mode (stem extracts as voltage increases)
- ON position; the actuator is in inverse acting mode (stem retracts as voltage increases)

SW 4: Fast/Slow

- Speed selector ④

SW 5: Not used

SW 6: Not used

SW 7: Linear or equal-percentage flow through valve selector ⑥

- OFF position; the valve position is linear acc. to the control signal
- ON position; the valve position is equal-percentage acc. to the control signal. This relation is adjustable - see Equal-percentage valve-flow adjustment section

SW 8: Smart function selector ⑦

- OFF position; the actuator does not try to detect oscillations in the system
- ON position; actuator enables special anti oscillations algorithm - see Anti oscillations algorithm section

LED operating mode indicator ⑧

Green LED:

- Flashing once every 6 sec. ②
 - Stationary mode - actuator reached Y signal set point
- Flashing once per sec. ③
 - Self stroking mode
- Lit ④
 - Operating mode - actuator is moving to Y signal position

Red LED:

- Flashing twice per second ①
 - STAND-BY MODE - actuator stopped and not responding to Y signal - manual operation enabled
- Lit ④
 - Error mode - power supply to low, initial self positioning time too short due to too short valve strokes, failure during self calibration
- Dark / no lights:
 - No power supply

Dismounting ⑨

Dimensions ⑩

DANSK

Sikkerhedsnoter



For at undgå skader på personer og udstyr, er det absolut nødvendigt at gennemlæse følgende vejledning.

Montering, opstart og vedligeholdelse må kun foretages af kvalificeret og autoriseret personale.

Før montering skal anlægget gøres trykløst.

Følg fabrikantens eller operatørens instruktioner.



Dækslet må ikke fjernes, før strømforsyningen er fjernet fra stikkontakten.

Kabelføring ②



Rør ikke ved noget som helst på printkortet!
Sluk for strømmen inden elektrisk tilslutning af motoren! Livsfarlig spænding!
Tilslut motoren iht. ledningsdiagrammet.



DEUTSCH

Sicherheitshinweise



Um Verletzungen an Personen und Schäden am Gerät zu vermeiden, ist diese Anleitung unbedingt zu beachten.

Montage, Inbetriebnahme und Wartungsarbeiten dürfen nur von sachkundigen und autorisierten Personen durchgeführt werden.

Anlage vor Montage und/oder Demontage unbedingt drucklos machen.

Die Vorgaben des Anlagenherstellers und Anlagenbetreibers sind zu beachten.



Gehäuse nicht öffnen, bevor die Spannungsversorgung komplett ausgeschaltet ist.

Verdrahtung ②



Keine Bauteile auf der Leiterplatte berühren. Spannungsversorgung vor dem Anschließen des Stellantriebes ausschalten. Tödliche Spannung.
Anschluss dem Schaltplan entsprechend vornehmen.



ESPAÑOL

Nota de seguridad



A fin de evitar lesiones personales o daños en el dispositivo, es absolutamente necesario leer y respetar estrictamente estas instrucciones.

Las operaciones de montaje, puesta en marcha y mantenimiento deben ser realizadas únicamente por personal cualificado y autorizado.

Despresurice el sistema antes de iniciar la operación de montaje.

Por favor, respete las instrucciones del fabricante u operador del sistema.



No retire la cubierta antes de haber desconectado el suministro eléctrico.

Conexión ②



No toque nada en la placa de circuito impreso!
Desconecte la línea de suministro eléctrico antes de conectar el actuador! Tensión letal!
Conecte el actuador de acuerdo con el esquema de cableado.



ITALIANO

Nota sulla sicurezza



Per evitare danni alle persone e all'apparecchio, è assolutamente necessario leggere e osservare attentamente queste istruzioni.

Montaggio, avviamento e manutenzione devono essere eseguiti solo da personale autorizzato e qualificato.

Depressurizzare il sistema prima del montaggio.

Seguire sempre le istruzioni del costruttore o dell'assistenza.

Si raccomanda di seguire le istruzioni fornite dal costruttore dell'impianto o dal suo operatore.



Rimuovere il coperchio di protezione soltanto dopo che l'alimentazione elettrica è stata completamente disinserita.

Cablaggi ②



Non toccare il circuito stampato! Prima di collegare il cavo conduttore dell'attuatore, disinserire l'alimentazione di rete.

Attenzione! Tensione con pericolo di morte! Cablare l'attuatore secondo lo schema elettrico.



SVENSKA

Säkerhetsmeddelande



Före montering och tryckavlastning av systemet är det absolut nödvändigt att noggrant läsa och beakta dessa anvisningar för att undvika personsador och skador på anordningarna.

Erforderligt monterings-, igångsättnings- och underhållsarbete får endast utföras av kvalificerad och auktoriserad personal.

Vänligen följ anvisningarna från systemets tillverkare eller systemoperatör.



Ta inte bort locket innan strömförsörjningen är helt bortkopplad.

Inkoppling ②



*Rör inget på PCB!
Koppla bort strömförsörjningen innan motorn kopplas in! Livsfarlig spänning!
Koppla in motorn enligt opplingsschemat.*



LIETUVIŲ K.

Saugos informacija



Siekiant išvengti traumų ir įrenginio gedimų, būtina atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir jomis vadovautis.

Būtiną montavimą, paleidimą ir techninį aptarnavimą turi atlikti tik kvalifikuotas įgaliotasis personalas.

Prieš montavimą ir slėgio šalinimą iš sistemos.

Rekomenduojame laikytis sistemos gamintojų arba sistemos operatoriaus instrukcijų.



Nenuimkite dangtelio, kol maitinimas nebus visiškai išjungtas.

Laidai ②



*Nelieskite jokių dalių, esančių ant montažinės plokštės!
Prieš prijungdami prie pavaros laidus, išjunkite maitinimą! Įtampa pavojinga gyvybei!
Prijunkite pavarą pagal elektros laidų schemą.*



ROMÂNĂ

Notă privind siguranța în funcționare



Pentru a evita rănirea persoanelor și distrugerii ale echipamentului, este absolut necesar să citiți și să respectați cu atenție aceste instrucțiuni.

Activitatea necesară de instalare, pornire și întreținere trebuie executată numai de personal calificat și autorizat.

Înainte de montarea și de depresurizarea sistemului.

Vă rugăm să respectați instrucțiunile fabricantului sistemului sau ale operatorului de sistem.



Nu îndepărtați capacul până când alimentarea cu electricitate nu este complet deconectată.

Cablajul ②



*Nu atingeți nimic pe PCB!
Deconectați linia de alimentare electrică înainte de conectarea prin fire a servomotorului! Tensiune mortală!
Faceți conexiunile servomotorului în conformitate cu schema de conexiuni.*



MAGYAR

Biztonsági megjegyzések:



Az itt szereplő utasítások gondos elolvasása és betartása feltétlenül fontos a személyi sérülések és berendezés károsodások elkerülésére.

A szükséges szerelési, beállítási és karbantartási munkákat kizárólag szakképzett és megbízott személyzet végezheti el.

A szerelés és a rendszer nyomásmentesítése előtt.

Kérjük, tartsa be a rendszer gyártójának és üzemeltetőjének rendelkezéseit!



Ne távolítsa el a fedelet a tápfeszültség teljes lekapcsolása előtt.

Bekötés ②



*A nyomtatott áramköri kártyán semmit ne érintsen meg!
Kapcsolja le a táplálást, mielőtt beköti a szelepmozgatót!
Magasfeszültség! Kösse be a szelepmozgatót a huzalozási rajz szerint.*



POLSKI

Warunki bezpieczeństwa



Aby uniknąć obrażeń u ludzi oraz uszkodzenia sprzętu, należy koniecznie zapoznać się z tymi informacjami i przestrzegać ich.

Niezbędne prace związane z montażem, uruchomieniem i konserwacją mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel.

Przed montażem należy wykonać dekompresję układu.

Prosimy stosować się do instrukcji producenta lub operatora układu.



Nie wolno zdejmować obudowy przed całkowitym odłączeniem napięcia zasilającego.

Instalacja elektryczna ②



*Zagrożenie życia! Nie wolno niczego dotykać na płycie obwodu drukowanego, gdy urządzenie jest pod napięciem!
Przed podłączeniem siłownika odłączyć zasilanie. Podłączenie wykonać zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych.*



РУССКИЙ

Примечания по технике безопасности



Во избежание получения травм или повреждений устройства обязательно прочитайте настоящую инструкцию и тщательно ее соблюдайте.

Все необходимые работы по сборке, вводу в действие и техническому обслуживанию оборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом, имеющим соответствующее разрешение.

Прежде чем приступить к сборке и сбросу давления в системе.

Следуйте указаниям производителя системы или оператора системы.



Не снимайте крышку до того, как питание будет полностью выключено.

Электромонтаж ②



Не прикасайтесь к открытым контактам! Отключайте линию питания перед монтажом проводки электропривода!

Опасное для жизни напряжение! Подключите привод согласно электрической схеме.



SLOVENŠČINA

Varnostno opozorilo



Za preprečevanje telesnih poškodb in poškodb naprave morate ta navodila natančno prebrati in jih tudi razumeti.

Nujna montažna, zagonska in vzdrževalna dela lahko izvajajo samo kvalificirani, šolani in pooblaščen delavci.

Pred montažo je treba znižati tlak v sistemu.

Prosimo, upoštevajte navodila proizvajalca sistema ali sistemskega operaterja.



Pred izklopom napajanja ne snemajte pokrova.

Ožičenje ②



Ne dotikajte se ničesar na tiskanem vezju!

Pred ožičenjem pogona morate izključiti napajanje! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Pogon ožičite v skladu z elektroshemo.



HRVATSKI

Sigurnosne napomene



Radi izbjegavanja ozljeda i oštećenja uređaja, prije montaže i stavljanja u pogon svakako pažljivo pročitajte i poštujte ove upute.

Montažu, stavljanje u pogon i održavanje smiju obaviti samo ovlaštene, školovane i kvalificirane osobe.

Prije montaže i održavanja pogona sustav je potrebno rastlačiti.

Poštujte upute proizvođača i vlasnika sustava.



Ne demontirajte poklopac prije nego što potpuno isključite opskrbu električnom energijom.

Spajanje kabelima ②



Ne dodirujte ništa na tiskanoj pločici! Odvojite električni kabel prije spajanja pogona kabelima! Smrtonosni napon!

Spojite pogon kabelima prema spojnoj shemi.



AME 335, AME 435

中文

安全注意事项



为避免发生人身和设备事故，请仔细阅读本手册。

安装、调试、维修必须由专业人员进行。

安装和拆卸时，请卸去系统压力。

请遵循系统制造商或系统操作人员的说明。



切勿在完全切断电源之前，揭开保护盖。

接线 ②



切勿触碰电路板 (PCB) !
驱动器配线之前，务必切断电源！
致命电压！
参照配线图，对驱动器进行配线。



Danfoss A/S

Climate Solutions • danfoss.com • +45 7488 2222

Any information, including, but not limited to information on selection of product, its application or use, product design, weight, dimensions, capacity or any other technical data in product manuals, catalogues descriptions, advertisements, etc. and whether made available in writing, orally, electronically, online or via download, shall be considered informative, and is only binding if and to the extent, explicit reference is made in a quotation or order confirmation. Danfoss cannot accept any responsibility for possible errors in catalogues, brochures, videos and other material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products ordered but not delivered provided that such alterations can be made without changes to form, fit or function of the product.

All trademarks in this material are property of Danfoss A/S or Danfoss group companies. Danfoss and the Danfoss logo are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.